

D **Gestellbrille Allgemein**

Um gesundheitliche Schäden zu vermeiden, lesen Sie diese Instruktionen sorgfältig und aufmerksam durch und verwahren Sie sie für spätere Zwecke!

Es werden folgende Signalwörter verwendet:

WARNUNG!

weist auf Gefahren hin, bei denen möglicherweise tödliche Verletzungen oder schwere Personenschäden auftreten. Die Schutzbrille entspricht der Norm EN166:2001 „Personal eye protection requirements“. Die Schutzbrille entspricht der PSA Verordnung VO (EU) 2016/425, ist baumustergeprüft und CE-gemennzeichnet.

- Diese Schutzbrille soll Ihrem persönlichen Schutz dienen. Sie ist während der gesamten, möglichen Einwirkungsdauer einer Gefährdung zu tragen. Brechen Sie die Arbeit ab, wenn Sie Schwindelgefühle oder eine Reizung verspüren oder wenn die Brille beschädigt wurde.

- WARNUNG!** Es kann bei empfindlichen Personen zu allergischen Reaktionen und Hautausschlägen kommen!
 - Prüfen Sie vor der Verwendung der Schutzbrille die Verträglichkeit mit Ihrer Haut.

Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Diese Schutzbrille ist zum Schutz gegen Augenverletzungen durch mechanischen Aufschlag von umherfliegenden Partikeln bestimmt. Die Schutzbrille ist nicht zum Schutz gegen Verblitzen der Augen geeignet (z. B. nicht bei Schweißarbeiten).

- WARNUNG!** Sorgloser Umgang mit der Schutzbrille kann zu Augenschäden führen, die möglicherweise irreparabel sind!
- Beachten Sie, dass die Schutzbrille keinen absoluten Schutz für die Augen bietet und nicht unzerbrechlich ist.
- Beachten Sie, dass Teilchen mit hoher Geschwindigkeit eine Gefährdung darstellen können, wenn die Schutzbrille über einer üblichen Korrektionsbrille getragen wird.
- Prüfen Sie die Schutzbrille regelmäßig auf etwaige Beschädigungen. Sie ist auszuwechseln, wenn das Schutzglas farblich verändert oder zerkratzt ist.
- Verändern Sie die Schutzbrille nicht.
- Sollten die Kurzzeichen F, B und A auf dem Tragkörper und der Sichtscheibe nicht identisch sein, ist dem Augenschutzgerät der niedrigere Grad zuzurechnen.
- Falls mechanischer Schutz gegen Teilchen hoher Geschwindigkeit bei extremen Temperaturen erforderlich ist, muss das gewählte Augenschutzgerät mit dem Kurzzeichen T direkt nach dem Kurzzeichen für die Aufprallintensität gekennzeichnet sein (zum Beispiel: FT,BT,AT). Wenn diese nicht der Fall ist, darf das Augenschutzgerät nur bei Raumtemperatur gegen Teilchen hoher Geschwindigkeit verwendet werden.
- Bei Rückfragen zu Ersatzteilen wenden Sie sich bitte an den Inverkehrbringer.

Verwendungsdauer

Die zur Herstellung verwendeten Materialien unterliegen einer natürlichen Alterung, die empfohlene Nutzungsdauer beträgt fünf Jahre. Sollte der Artikel hingegen Beschädigungen aufweisen, ist er unverzüglich auszutauschen.

Reinigung, Pflege und Desinfizierung

- Verwenden Sie keine Scheuermittel, sondern reinigen und spülen Sie die Schutzbrille in warmem Seifenwasser und trocknen Sie sie mit einem weichen Tuch.
- Desinfizieren Sie alle Teile der Schutzbrille mit Alkohol, die mit der Haut des Trägers in Berührung kommen.

Lagerbedingungen und Transport

Lagern Sie das Produkt in einem sauberen und trockenen Plastikbeutel oder einer Dose, die in einem gut zugänglichen Raum aufbewahrt wird. Zum Transport verwenden Sie bitte eine trockene und stoßfeste Verpackung.

Entsorgung

Bei der Entsorgung des Artikels sind die nationalen Vorschriften zu beachten

Zeichenerklärung
 Schutzbrille tragen!
 Achtung Gefahr!

Kennzeichnung auf Tragkörper

Identifikationszeichen des Herstellers

Nummer der EN-Norm

Verwendungsbereiche() (falls zutreffend)

Kurzzeichen für die Beständigkeit gegen Teilchen hoher Geschwindigkeit (falls zutreffend)

Zertifizierungszeichen

Erklärung der Kurzzeichen bei Tragkörper

Zeichen	Benennung	Beschreibung der Verwendungsbereiche
ohne	alg. Verwendung	nicht spez. mechanische Risiken, Gefährdungen durch UV, sichtbare IR Strahlung
3	Flüssigkeiten	Flüssigkeiten (Tropfen und Spritzer)
4	Grobstaub	Staub mit einer Korngröße >5 µm
5	Gas und Feinstaub	Gas, Dämpfe, Nebel, Rauche und Staub der Korngröße < 5 µm
8	Störlichtbogen	elektrische Lichtbogen bei Kurzschluss in elektrischen Anlagen
9	Schmelzmetall u. heiße Festkörper	Metallspritzer und Durchdringen heißer Festkörper

Erklärung Kennzeichen bei Tragkörpern und Scheiben

mechanische Festigkeit
ohne Mindestfestigkeit (nur Filter)
S Erhöhte Festigkeit (nur Filter)
F Stoß mit niedriger Energie (45 m/s)
B Stoß mit mittlerer Energie (120 m/s)
A Stoß mit hoher Energie (190 m/s)

Kennzeichnung Sichtscheibe

Schutzstufe (nur Filter)
Identifikationszeichen des Herstellers
Optische Klasse
Kurzzeichen für mechanische Festigkeit (falls zutreffend)
Kurzzeichen für Nichthaften von Schmelzmetall und Beständigkeit gegen Durchdringen heißer Festkörper (falls zutreffend)
Kurzzeichen für Abriebfestigkeit (falls zutreffend)
Kurzzeichen Beständigkeit gegen Beschlagen (falls zutreffend)
Sonnenschutzfilter mit einer Transmission von weniger als 80 % sind für Verwendungen in der Dämmerung und Nacht nicht geeignet.

GB **Safety glasses General**

In order to prevent damage to health, read these instructions carefully and attentively, and store them for subsequent use!

The following signal words are used:

WARNING!

Indicates risks which may lead to potentially life-threatening injuries or serious personal injury. The safety glasses correspond to EN166:2001 "Personal eye protection requirements". The safety glasses correspond to the PPE directive (EU) 2016/425, are type-tested and CE marked.

- These safety glasses are designed for your personal protection. They are to be worn throughout the entirety of a risk situation. Interrupt your work if you feel dizzy, sense an irritation, or if the glasses are damaged.

- WARNING!** Sensitive people may experience allergic reactions and rashes to the skin!
 - Before using the safety glasses, check whether they are compatible with your skin.

Proper use of the product

These safety glasses are designed to protect the eyes from injuries caused by the mechanical impact of flying particles. The safety glasses do not provide suitable protection against flash burns (e.g. they are not to be used when welding).

- WARNING!** Careless treatment of the safety glasses may result in irreparable damage to the eyes!

- Please note that the safety glasses do not provide absolute protection for the eyes and are not unbreakable.
- Please note that particles moving at high speeds represent a risk if the safety glasses are worn over an ordinary pair of corrective glasses.
- Regularly check the safety glasses for damages. They should be replaced if the protective glass has changed colour or is scratched.
- Do not modify the safety glasses.
- If the codes F, B and A on the frame and the lens are not identical, then the eye protection device is to be assigned to the lower class.
- If mechanical protection against particles at high speed and at extreme temperatures is required, the selected eye protection device must be labelled with the code T directly after the code for the impact intensity (for example: FT, BT, AT). If this is not the case, the eye protection device may only be used at room temperature to protect against particles at high speed.
- If you have any questions regarding replacement parts, please contact the distributor.

Duration of use

The materials used for manufacture are subject to natural ageing, the recommended duration of use is five years.

However, if the item displays signs of damage, it should be replaced immediately.

Cleaning, care and disinfection

- Do not use abrasive agents, instead clean and rinse the safety glasses in warm, soapy water and dry them with a soft cloth.
- Use alcohol to disinfect all parts of the safety glasses that come into contact with the skin of the wearer.

Storage conditions and transportation

Store the product in a clean and dry plastic bag or container and keep in an easily accessible room. Use a dry and impact-proof packaging method for transportation.

Disposal

The national regulations are to be observed when disposing of the item.

Symbol legend
 Wear safety glasses!
 Caution, danger!

Label on frame

Identification mark of the manufacturer

Number of the EU standard

Area(s) of use (if applicable)

Code for resistance to particles at high speed (if applicable)

Certification mark

Explanation of codes for frames

Mark	Designation	Description of the areas of use
Without	general use	Non-specific mechanical risks, dangers posed by UV, visible IR radiation
3	Liquids	Liquids (drops and splashes)
4	Coarse dust	Dust with a granulation size >5 µm
5	Gas and fine dust	Gas, vapour, mist, smoke and dust with granulation size < 5 µm
8	Fault arc	Electrical light arc during short-circuiting of electrical systems
9	Molten metal, or hot bodies	Metal splashes and ingress of hot bodies

Explanation of labelling for frames and lenses

Mechanical stability
Without Minimum stability(filter only)
S Increased stability (filter only)
F Impact with low energy (45 m/s)
B Impact with medium energy (120 m/s)
A Impact with high energy (190 m/s)

Labelling of the lens

Protection level (filter only)

Identification mark of the manufacturer

Optical class

Code for mechanical stability (if applicable)

Code for non-adhesion of molten metal and resistance to the ingress of hot bodies (if applicable)

Code for abrasion resistance (if applicable)

Code for resistance to fogging (if applicable)

Sun protection filters with a transmission of less than 80 % are not suitable for use at twilight and at night.

E **Gafas con marco Generalidades**

Para evitar daños en la salud, lee estas instrucciones cuidadosa y atentamente y consérvelas para su uso posterior.

Se utilizan las siguientes palabras de advertencia:

¡ADVERTENCIA!

Indica peligros en los que pueden producirse lesiones mortales o daños personales graves. Las gafas de protección se corresponden con la norma EN166:2001 "Requisitos de protección personal de los ojos".
« Requisitos de protección personal de los ojos ».
Las gafas de protección se corresponden con la disposición de reglamento EPI (UE) 2016/425, se han sometido al ensayo de tipo constructivo y cuenta con el distintivo CE.

- Estas gafas de protección debe servir para su protección personal. Deben llevarse mientras dure la exposición a un peligro. Interrumpa el trabajo si se siente mareado o nota una irritación o cuando las gafas hayan sufrido algún daño.

- ¡ADVERTENCIA!** ¡En personas sensibles pueden producirse reacciones alérgicas y erupciones en la piel!
 - Antes de usar las gafas compruebe la compatibilidad con su piel.

Uso conforme al previsto

Estas gafas de protección están previstas para la protección contra lesiones en los ojos debidos a impactos mecánicos de partículas proyectadas. Las gafas de protección no son apropiadas para proteger los ojos contra rayos o chispas (por ejemplo no utilizar en trabajos de soldadura).

- ¡ADVERTENCIA!** ¡El manejo descuidado de las gafas de protección puede provocar daños en los ojos que posiblemente sean irreparables!
 - Tenga en cuenta que las gafas de protección no ofrecen una protección absoluta a los ojos y que no son irrompibles.
 - Tenga en cuenta que las partículas a gran velocidad pueden presentar un peligro si se llevan las gafas de protección encima de unas gafas correctoras habituales.
 - Compruebe periódicamente la existencia posibles daños en las gafas de protección. Deben sustituirse cuando en el cristal de protección se produzcan cambios de color o esté arañado.
 - No modifique las gafas de protección.
 - En caso de que los caracteres F, B y A en el cuerpo portante y el cristal de visión no fuesen idénticos, tiene que asignarse el grado más bajo al elemento de protección ocular.
 - Si se requiere una protección mecánica contra partículas a gran velocidad a temperaturas extremas, el elemento de protección ocular seleccionado tiene que estar identificado con el carácter T directamente detrás del carácter para la intensidad de impacto (por ejemplo: FT,BT,AT). Si este no es el caso, el elemento de protección ocular solo deberá utilizarse a temperatura ambiente contra partículas a gran velocidad.
 - En caso de dudas sobre las piezas de repuesto, póngase en contacto con el comercializador.

Duración de uso

Los materiales empleados para la fabricación están sujetos al envejecimiento natural. La vida útil recomendada es de cinco años.

Si el artículo mostrara daños, deberá cambiarse de inmediato.

Limpieza, cuidado y desinfección

- No utilice medios abrasivos para su limpieza; limpie y enjuague las gafas de protección en agua jabonosa caliente y séquelas con un paño suave.
- Desinfecte con alcohol todas las piezas de las gafas de protección que entren en contacto con el portador.

Condiciones de almacenaje y transporte

Guarde el producto en una bolsa de plástico limpia y seca o en una lata que se guarde en un cuarto de fácil acceso. Para el transporte, utilice un embalaje seco y resistente a los impactos.

Eliminación
Respectez les articles des dispositions nationales correspondientes.

Explicación de los símbolos
 ¡Debe usar gafas de protección!
 ¡Atención, peligro!

Identificación en el cuerpo portante

Carácter de identificación del fabricante

Número de la norma EN

Ámbito(s) de utilización (dado el caso)

Marque relative à la résistance aux particules à grandes vitesse (si applicable)

Distintivo de certificación

Carácter	Dénominacion	Descripción de los ámbitos de utilización
sin uso general	utilisation générale	risques mécaniques no espec., peligros por UV, radiación IR visible
3	Líquidos	Líquidos (gotas y salpicaduras)
4	Polvo grueso	Polvo con un tamaño de partículas >5 µm
5	Gas y polvo fino	Gas, vapores, niebla, humos y polvo con un tamaño de partículas < 5 µm
8	Arco de luz parásita	Arcos eléctricos en cortacircuitos en instalaciones eléctricas
9	Metales de fundición y sólidos calientes	Salpicaduras de metal y penetración de sólidos calientes

Explicación de los caracteres del cuerpo portante y los cristales

Resistencia mecánica
sin Resistencia mínima (solo filtro)
S Resistencia elevada (solo filtro)
F Impacto con energía baja(45 m/s)
B Impacto con energía media (120 m/s)
A Impacto con energía alta (190 m/s)

Identificación del cristal de visión

Nivel de protección (solo filtro)

Carácter de identificación del fabricante

Clase óptica

Carácter para resistencia mecánica (dado el caso)

Carácter para no adherencia de metal de fundición y resistencia contra penetración de sólidos calientes (dado el caso)

Carácter para resistencia a la abrasión (dado el caso)

Carácter para resistencia contra empañado

Marque relative à la résistance contre la buée (si applicable)

Los filtros de protección solar con una transmisión de menos del 80 % no son adecuados para el uso durante el crepúsculo y de noche.

F **Lunettes sans protections Généralités**

Afin d'éviter tout problème de santé, veuillez lire les présentes instructions soigneusement et attentivement et conservez-les pour vous y référer ultérieurement !

Les mots de signalisation suivants sont utilisés :

MISE EN GARDE !

Signale des dangers pouvant entraîner des blessures mortelles ou de graves dommages corporels. Les lunettes de protection sont conformes à la norme EN166:2001 « Exigences en matière de protection individuelle de l'œil ».
Les lunettes de protection sont conformes à l'ordonnance (UE) 2016/425 sur les EPI, ont été soumises à un examen de type et portent un marquage CE.

- Ces lunettes de protection doivent servir à votre protection individuelle. Elles doivent être portées pendant toute la durée d'exposition possible à un danger. Interrompez le travail si vous avez des vertiges, si vous ressentez une irritation ou si les lunettes ont été endommagées.

- MISE EN GARDE !** Des réactions allergiques et des éruptions cutanées peuvent apparaître chez les personnes sensibles !
 - Avant d'utiliser les lunettes de protection, vérifiez que votre peau les tolère.

Utilisation conforme

Ces lunettes de protection servent à protéger des blessures oculaires provoqués par l'impact mécanique de particules volantes. Les lunettes de protection ne sont pas conçues pour protéger des éblouissements (par ex. pas pour le soudage).

 MISE EN GARDE !

- Une utilisation sans prendre soin des lunettes de protection peut provoquer des lésions oculaires qui peuvent être irréversibles !
- Tenez compte du fait que les lunettes de protection n'offrent pas une protection absolue pour les yeux et qu'elles ne sont pas incassables.
- Tenez compte du fait que les particules qui se déplacent à grande vitesse peuvent représenter un danger si les lunettes de protection sont portées par-dessus des lunettes de correction usuelles.
- Contrôlez régulièrement les lunettes de protection à la recherche de dommages. Elles doivent être remplacées si le verre de protection a changé de couleur ou s'il est rayé.
- Ne modifiez pas les lunettes de protection.
- Si les marques F, B et A sur la monture et le verre ne coïncident pas, c'est que le degré inférieur doit être attribué aux lunettes de protection.
- Si une protection mécanique contre les particules à haute vitesse est nécessaire en cas de températures extrêmes, les lunettes de protection choisies doivent être marquées d'un T qui apparaît juste après la marque relative à l'intensité du choc (par exemple : FT, BT, AT). Si ce n'est pas le cas, les lunettes de protection ne peuvent être utilisées pour protéger des particules à haute vitesse qu'à température ambiante.
- Si vous avez des questions à propos des pièces de rechange, veuillez vous adresser au responsable de la mise sur le marché.

Durée d'utilisation

Les matériaux utilisés pour la fabrication subissent un vieillissement naturel. La durée d'utilisation recommandée est de cinq ans.

En revanche, si l'article est endommagé, il doit être remplacé immédiatement.

Nettoyage, entretien et désinfection

- N'utilisez pas de produits abrasifs. Nettoyez et rincez les lunettes de protection avec de l'eau savonneuse tiède et séchez-les avec un chiffon doux.
- Désinfectez à l'alcool toutes les pièces des lunettes de protection qui entrent en contact avec la peau de celui qui les porte.

Conditions de stockage et transport

Rangez le produit dans un sac en plastique propre et sec ou dans une boîte entreposée dans une pièce facilement accessible. Pour le transport, utilisez un emballage sec et résistant aux chocs.

Élimination
Respectez les réglementations nationales en vigueur lorsque vous vous débarrassez de l'article.

Légende

 Porter des lunettes de protection !
 Attention, danger !

Marquage sur la monture

Signe d'identification du fabricant

Numéro de la norme EN

Champ(s) d'application (si applicable)

Marque relative à la résistance aux particules à grandes vitesse (si applicable)

Marque de certification

Explication des marques sur les montures

Marques	Dénomination	Description des domaines d'application
sans	Utilisation générale	Risques mécaniques non spéciaux, dangers que représentent les rayons ultraviolets, le rayonnement infrarouge visible
3	Liquides	Liquides (gouttes et éclaboussures)
4	Poussières grossières	Poussières d'une granulométrie >5 µm
5	Gaz et particules fines	Gaz, vapeurs, brume, fumée et poussière d'une granulométrie < 5 µm
8	Arc électrique	Arc électrique en cas de court-circuit dans les installations électriques
9	Métal en fusion et corps solides chauds	Projection de métal en fusion et pénétration de corps solides chauds

Explication des marquages sur les montures et les verres
Résistance mécanique
Sans Résistance minimale (filtre uniquement)
S Résistance accrue (filtre uniquement)
F Impact de faible énergie (45 m/s)
B Impact d'énergie moyenne (120 m/s)
A Impact d'énergie élevée (190 m/s)

Marquage sur le verre

Niveau de protection (filtre uniquement)

Signe d'identification du fabricant

Classe optique

Marque relative à la résistance mécanique (si applicable)

Marque de non-adhésion du métal en fusion et de résistance contre la pénétr

